

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 19 Bern, Montag 24. Januar 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, lundi 24 janvier 1955 N° 19

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreise für die Monatszeitschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergerwerbe des Kantons Glarus.
Déclaration concernant le contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau dans le canton de Vaud.
Statistik der Handelsregistereintragen im Jahre 1954. — Statistique des inscriptions au registre du commerce en 1954.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154132-154169.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit. — ACF concernant le travail à domicile dans la lingerie et la confection. — DCF concernente i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio.
Grenznachbarliche Beziehungen mit Frankreich. — Relations de voisinage avec la France.
Goldküste: Liberalisierung der Einfuhr. — Côte d'Or: Libération des importations.
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 1. Juni 1931, Grundbuchbelege Pf. Serie I, Nr. 5202, von Fr. 12 500, lautend auf den Eigentümer Paul Kocher-Weber, Fabrikarbeiter, in Gerolfingen, haftend auf den Grundbuchblättern von Täuffelen Nrn. 381, 382, 384, 385 und Mörigen Nrn. 276, 277, 278 und 289.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, den Schuldbrief innert einem Jahr, seit der ersten Publikation, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (87^a)

N i d a u, den 22. Januar 1955.

Der a. o. Gerichtspräsident:
Scherler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Check, ausgestellt von der Banca della Svizzera Italiana, Bahnhofstrasse 42, Zürich 23, am 16. September 1954, Betrag Fr. 44 000, Nr. 4099, lautend an die Ordre des Italienischen Generalkonsulates in Genf, 14, rue Charles-Galland, die Ausstellerin selbst als Bezogene.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen dreier Monate, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (38^a)

Z ü r i c h, den 20. November 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons: Le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de 10 000 fr. en faveur de l'Evêché du Diocèse de Bâle à Soleure, du 23 octobre 1937, Série IG, N° 8272, grevant en 2^e rang l'immeuble appartenant à la Paroisse catholique romaine de Tramelan, Feuillelet N° 3070, de la Commune de Tramelan, lieu dit «Grand'Rue» habitation-cure, assise, aisance, d'une contenance de 822 m² et d'une valeur officielle de 79 480 fr., de la produire au Greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (76^a)

C o u r t e l a r y, le 14 janvier 1955.

Le président du Tribunal: O. Troehler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

24. Dezember 1954.

Birch-Immobilien AG, in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Bewirtschaftung, die Bebauung und die Veräusserung von Grundstücken, insbesondere im Birchquartier in Zürich-Seebach, und kann sich auch an Industriebetrieben beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 300 000, zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch gewöhnlichen Brief oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht mindestens aus drei Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Jenny, von Eggwil (Bern), in Zürich, als Präsident, sowie Guido Eichenberger, von Beinwil am See (Aargau), in Zürich, und René Herter, von Bern, in Küsnacht (Zürich), als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Viktoriastrasse 13 in Zürich 11 (bei Fritz Jenny).

18. Januar 1955. Waren aller Art.

Emil Lutz, in Z ü r i c h (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1932, Seite 2634). Geschäftsbereich: Import und Export von sowie Agenturen für Waren verschiedener Art. Neues Geschäftsdomizil: Kasinostrasse 15.

18. Januar 1955.

Christiana-Verlag, Arnold Guillet, in Z ü r i c h (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 674). Neues Geschäftsdomizil: Seebacherstrasse 12. in Zürich 11.

18. Januar 1955. Steuerberatungen usw.

G. Germann, in Z ü r i c h (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2210), Steuerberatungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Moussonstrasse 22.

18. Januar 1955. Textilien.

Christian Niggli-Zähler, in H o r g e n (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1954, Seite 1102), Handel mit Textilien. Der Konkurs wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Horgen am 6. Januar 1955 widerrufen. Der Konkursvermerk wird daher gestrichen.

18. Januar 1955.

Relag, Relais & Elektrizitäts A.G., in Z ü r i c h 4 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1954, Seite 833). Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 7. Dezember 1954 der Konkurs eröffnet, der dagegen erhobene Rekurs durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 3. Januar 1955 jedoch abgewiesen. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

18. Januar 1955. Malerarbeiten usw.

Adolf Wehle, in Z ü r i c h (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1941, Seite 978), Malerarbeiten usw. Geschäftsbereich: Erstellung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften.

18. Januar 1955. Malerei, Autospritzwerk.

A. & K. Wehle, in Z ü r i c h 11. Unter dieser Firma sind Adolf und Karl Wehle, beide von Zürich; in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang genommen hat. Malerei und Autospritzwerk. Dörflistrasse 4.

18. Januar 1955. Technische Artikel.

Frau M. Bender, in U r d o r f. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Margreth Bender geb. Fliisch, von Bottingen (Basel-Landschaft), in Urdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an den Ehemann Fernand Bender, von Bottingen (Basel-Landschaft), in Urdorf. Fabrikation und Vertrieb von technischen Artikeln. Schönheimstrasse 4.

18. Januar 1954. Tea-room.

Heinrich Peter, in Z ü r i c h. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Peter-Rüttimann, von Zürich, in Zürich 8, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend. Betrieb des Tea-rooms Nawa. Stadelhoferstrasse 33.

18. Januar 1955. Malergeschäft.

Bühlmann & Hotz, in U s t e r. Unter dieser Firma sind Max Bühlmann, von Ruswil (Luzern), in Uster, und Robert Hotz, von Dürnten (Zürich), in Uster, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 ihren Anfang genommen hat. Malergeschäft; Ausführung aller einschlägigen Arbeiten des Malergewerbes. Zentralstrasse 30.

18. Januar 1955.

Schweizerische Mühlenbetriebs-Gesellschaft (S.M.G.), in Z ü r i c h 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3310). Mit Beschluss vom 28. Mai 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Zweck der Genossenschaft ist die Uebernahme und Verwaltung von massgebenden Beteiligungen an schweizerischen Unternehmungen der Müllerei-Industrie, soweit sich auf diese Weise der nationale Charakter der schweizerischen Müllerei-Industrie besser erhalten lässt. Im Rahmen dieses Zweckes kann die Genossenschaft auch in die Bekämpfung einer allfälligen Ueberproduktion eingreifen. Franz Eberle und Oscar Treyer sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden als Vorstandsmitglieder gewählt August Haegler, von Füllinsdorf, in Lausen (Basel-Landschaft), Max Steiner, von und in Malters, und Dr. Heinrich Wehrli, von Zürich, in Zollikon. Ferner ist Heinrich Wehrli aus dem Vorstand ausgeschieden.

18. Januar 1955. Spedition usw.

Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1951, Seite 1432), Speditionsgeschäft usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Fritz Degen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Rall, von Biel (Bern), in Binningen, Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Januar 1955.

Bank- und Handelsaktiengesellschaft (Société Bancaire et Commerciale Sociétés Anonyme) (Banking and Commercial Limited) (Società Bancaria e Commerciale Società Anonima), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1349). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Johannes Schäppi; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Januar 1955. Bücher usw.

Th. Pinkus, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1738), Bücher und Zeitschriften. Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

19. Januar 1955.

Pinkus & Co., Büchereidienst, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2845). Die Kommanditsumme der Kommanditärin Gertrud Hügi geb. Schmid ist von Fr. 500 auf Fr. 1000 erhöht worden. Geschäftsbereich: Büchersuchdienst mit Buchhandlung und Antiquariat, Import und Export von Büchern und Zeitschriften, Verlagsauslieferungen.

19. Januar 1955. Textilrohstoffe usw.

Asaco A.G., in Illnau (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218), Textilrohstoffe usw. Bertha Kasser-Hofmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Jakob Huber, von und in Neftenbach (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Alice Süssstrunk geb. Meili, von Neftenbach (Zürich), in Illnau (Zürich).

19. Januar 1955.

Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft (Svizzera-Italia, Società di viaggi e di trasporti) (Suisse-Italie, Société de voyages et de transports), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1951, Seite 1838). Die Prokura von Adolf Firth ist erloschen. Giovanni Mazzeochi ist jetzt Direktor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Januar 1955.

Wohnbau-Genossenschaft Zumikon (WGZ), in Zumikon (SHAB. Nr. 196 vom 24. August 1954, Seite 2173). Jakob Hartmann, von Eglisau, in Zumikon, Mitglied der Verwaltung und Verwalter, führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Januar 1955. Strassenbau usw.

Häusermann und Bächli A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1954, Seite 126). Strassenbau usw. Mit Beschluss vom 11. Januar 1955 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

19. Januar 1955. Futterspezialitäten.

K. Eicher & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1483), Futterspezialitäten. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Eicher wohnt in Zürich 9. Neues Geschäftsdomizil: Diggelmannstrasse 9, in Zürich 9.

19. Januar 1955.

Holdig A.-G. für Fabrikations- und Handelswerte, in Zollikon (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1948, Seite 3422). Erich Goessler-Sieber ist Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Jürg Rordorf, von Zürich, in Kilchberg (Zürich).

19. Januar 1955. Optische Apparate usw.

OPTA Handels- und Verwaltungen A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 591), optische und mechanische Apparate usw. Dr. Oskar Menz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Januar 1955. Inkasso, Buchhaltung usw.

Rudolf Kübler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Kübler, von Zürich, in Zürich 10. Inkasso-, Buchhaltungs-, Steuerberatungs- und Treuhandbureau. Auf der Mauer 15.

19. Januar 1955. Restaurant.

Angela Pin, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Angela Pin geb. Piccin, italienische Staatsangehörige, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «Stab». Feldstrasse 118.

19. Januar 1955.

Versandhaus Elite Winterthur, Bruno Hengstler, in Winterthur (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1954, Seite 126), Textilien. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

19. Januar 1955.

Emil Meier, Schreiner, in Embrach (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1929, Seite 835), mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Emil Meier», in Embrach, erloschen.

19. Januar 1955. Schreinerei.

Emil Meier, in Embrach. Inhaber dieser Firma ist Emil Meier-Weidmann, von und in Embrach (Zürich). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Meier, Schreiner», in Embrach, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Berta Meier geb. Weidmann, von und in Embrach (Zürich). Bau- und Möbelschreinerei. Zürcherstrasse 297.

19. Januar 1955. Waren aller Art usw.

Simex G.m.b.H. Import und Export in Liq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954, Seite 510), Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. Dezember 1954.)

19. Januar 1955. Beteiligungen.

«Carpas» Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1786), Beteiligung an industriellen Unternehmungen der Holzbranche usw. Ernst Hauser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Josef Fischer, von Hitzkirch (Luzern), in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Erika Hauser, von Winterthur, in Gossau (Zürich), und Hans Hermann Hauser, von Trasadingen, in Paris, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Dr. Josef Fischer ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Paul Zimmermann, von Schaffhausen, in Zürich;

er und die Prokuristin Hermine Benak zeichnen gemeinsam. Die beiden Prokuristen zeichnen jedoch nicht auch mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. Januar 1955. Kolonialwaren, Brennstoffe usw.

Bürke & Co. A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1952, Seite 1926), Kolonialwaren, Brenn- und Treibstoffe usw. Gustav Adolf Bürke-Huber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Martha Bürke geb. Huber, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsidentin desselben, und Otto Gassmann-Bürke, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; beide führen weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Othmar Schempp, von Widen (Aargau), in Baden (Aargau).

19. Januar 1955. Photographische Arbeiten usw.

Fotar, G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit photographischen Arbeiten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Jost Halter, von Giswil (Obwalden) und Zürich, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Margaretha Breitenmoser, von Appenzell, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Wilhelm Egger, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 10 in Zürich 2.

20. Januar 1955.

The Berlitz School of Languages, Inhaberin Frau L. Giordani, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Louise Giordani geb. Régnier, französische und italienische Staatsangehörige, in Zürich 7. Betrieb einer Sprachschule. Talaaker 29.

20. Januar 1955. Geschäftsbücher usw.

Carpentier A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3130), Geschäftsbücher usw. Alfred Tüscher ist jetzt Vizedirektor. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Armin Schneider, von Wetzikon und Zürich, in Zürich; Willi Kägi, von und in Zürich, und Walter Graf, von Bauma (Zürich), in Zürich. Je einer der genannten Prokuristen zeichnet gemeinsam mit dem Einzelunterschrift führenden Verwaltungsratspräsidenten Fritz Carpentier oder dem Einzelunterschrift führenden Richard W. Kuoni oder dem Kollektivunterschrift führenden Vizedirektor Alfred Tüscher oder dem Einzelprokuristen Eduard Beutter. Die Kollektivprokuristen zeichnen also nicht auch miteinander.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

19. Januar 1955. Stahl, Eisenwaren usw.

Friedrich Frauchiger-Nigst, Aktiengesellschaft, in Lys, Handel mit Stahl, Hüttenprodukten, Eisenwaren und Kohlen usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 458). Ernst Degen, von Liedertswil (Basel-Landschaft), in Lys, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Bern

19. Januar 1955. Buchdruckerei.

Rudolf Dürrenmatt, in Bern, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 264 vom 19. Oktober 1912, Seite 1847). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Rudolf Dürrenmatt, Nachfolger Walter Dürrenmatt», in Bern, gelöscht.

19. Januar 1955. Buchdruckerei, Verlag.

Rudolf Dürrenmatt, Nachfolger Walter Dürrenmatt, in Bern. Inhaber der Firma ist Johann Walter Dürrenmatt, von Guggisberg, im Liebfeld, Gemeinde Köniz. Buchdruckerei und Verlag von Büchern und Zeitschriften. Fischermättelstrasse 21.

19. Januar 1955. Falzmaschinen.

Kurt Rünzi, in Bern, Handel mit Falzmaschinen für Industrie und Gewerbe und Zubehör (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1954, Seite 2961). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Januar 1955.

Immobilien-Gesellschaft Kirchenfeld (Société Immobilière Kirchenfeld), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1954, Seite 3142). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schwyz (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 33) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1955.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Werk Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2127), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Adolf Kaufmann, von Rechterswil, in Wabern, Gemeinde Köniz, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für die Zweigniederlassung Bern.

20. Januar 1955. Möbel, Polsterwaren, Teppiche, Beleuchtungskörper. **J. Meer & Cie. A.G. Bern**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Möbeln, Handel mit solchen und ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 322). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1955 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Rudolf Meer A.G. Die Gesellschaft bezweckt nun durch Uebernahme der Firma «J. Meer & Cie.», Kommanditgesellschaft, in Bern, die Fabrikation, den Vertrieb von und Handel an gros und den en détail mit Möbeln, Polsterwaren sowie ähnlichen Produkten im In- und Auslande. Im weitem bezweckt sie die Ausführung von inneren Schreinerarbeiten, den Handel mit Teppichen, Dekorationen, Beleuchtungskörpern. Die Gesellschaft kann Geschäfte jeder Art, welche mit dem vorgenannten Zweck oder der Anlage ihrer Mittel im Zusammenhange stehen, vornehmen und sich daran beteiligen. Ferner ist sie befugt, sich an andern Unternehmungen des In- und Auslandes gleichen oder ähnlichen Charakters zu beteiligen. Neues Geschäftsdomizil: Weissensteinstrasse 4 (in gemieteten Räumen).

20. Januar 1955. Möbel, Polsterwaren usw.

J. Meer & Cie., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Firma «J. Meer & Cie., Aktiengesellschaft», mit Sitz in Huttwil, welche die Herstellung und den Vertrieb von Möbeln und Polsterwaren sowie den Handel mit verwandten Artikeln bezweckt und am 21. März 1927 im Handelsregister von Trachselwald eingetragen wurde

(letzte Publikation im SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2783), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 13. November 1954 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift: Der Präsident des Verwaltungsrates Hans Meer, von Eriswil, in Huttwil, und der Vizepräsident Hans Hirsbrunner, von Sumiswald, in Huttwil. Der Prokurist Hans Hofer, von Langnau i. E., in Huttwil, zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 21/23 (in gemieteten Räumen).

20. Januar 1955. Boden- & Wandplatten usw.

Hugi A.G. Bern, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Liefern und Verlegen von Boden- und Wandplatten. Zur Erreichung des Zweckes kann sie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräussern, die Grundstücke mit dinglichen Rechten belasten oder sie davon befreien und Bauten erstellen sowie Finanzierungsgeschäfte irgendwelcher Art tätigen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Erich Hugi, von Köniz, in Bern, als Präsident und Geschäftsführer, und Felix Ludwig Pauli, von Alchenstorf, in Köniz, als Sekretär. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 58 (beim Präsidenten).

20. Januar 1955. Beherbergungs- und Unterhaltungsstätte usw.

Motel-Camp, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau, den Betrieb (inkl. Publizität, Reklame) und die Ausrüstung der dem motorisierten Strassenverkehr besonders angepassten Beherbergungs-, Verpflegungs- und Unterhaltungsstätten. Zur Erreichung des Zweckes kann sich die Gesellschaft an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Interessenverbindungen eingehen. Sie kann auch andere Gebäude erstellen, Grundstücke erwerben und veräussern, die Grundstücke mit dinglichen Rechten belasten oder davon befreien und Finanzgeschäfte irgendwelcher Art tätigen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Otto Holliger, von Boniswil, in Interlaken-Tiefenau, von dessen Parzelle Nr. 182 an der Brienzstrasse, Sackgut genannt, ein Landstück von ca. 3000 m², zum Preise von Fr. 13 pro m², total somit zum Preise von Fr. 39 000. Der Kaufpreis wird in bar bezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Ernst Kauer, von Trachselwald, in Bern, als Präsident; Werner Kellenberger, von Zürich, im Spiegel, Gemeinde Köniz, als Sekretär; Eduard Helfer, von Lurtigen, in Bern, als Beisitzer, und Eugen Bernasconi, von Magliaso, in Bern, als Beisitzer. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Dapplesweg 17 (beim Beisitzer Eduard Helfer).

20. Januar 1955. Gartenbau.

G. Brosy, in Wabern, Gemeinde Köniz, Gartenbaugeschäft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2026). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Januar 1955.

Steuerberatungs- und Treuhand-Aktiengesellschaft Furter & Gerny, in Bern (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1954, Seite 2702). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Januar 1955 wurde Art. 2 der Statuten betreffend den Zweck der Gesellschaft ergänzt durch: Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften.

20. Januar 1955. Pelzwaren, Stoffe, Masskonfektion usw.

Castor S.A., Berne, in Bern, Fabrikation von Pelzwaren und pelzähnlichen Produkten, Verarbeitung von Stoffen und stoffähnlichen Produkten, Fabrikation von Masskonfektion für Damenmäntel und Kostüme usw. (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1954, Seite 2226). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Gustav Deck, ist infolge Demission ausgeschieden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Charles Hirschi, Präsident und Direktor (bisher Sekretär und Direktor), und Elsa Hirschi-Deck, Sekretärin (bisher Mitglied). Sie zeichnen wie bisher je einzeln.

20. Januar 1955.

K. v. Hoven, Sattlermeister, in Bern, Sattlerei und Reiseartikel (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1765). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges an die Einzelfirma «G. v. Hoven», in Bern, welche Aktiven und Passiven übernimmt, gelöscht.

20. Januar 1955. Reiseartikel, Lederwaren.

G. v. Hoven, in Bern. Inhaber der Firma ist Georges von Hoven, von Bern (E.C.) und La Scheulte, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «K. v. Hoven, Sattlermeister», in Bern. Handel mit Reiseartikeln und Lederwaren; Reparaturwerkstätte. Kramgasse 45.

Bureau de Delémont

19 janvier 1955. Immeubles.

Société de la Ferme Siegenthaler, à Delémont, société anonyme pour l'achat et la vente d'immeubles, ainsi que pour la construction de bâtiments (FOSC. du 15 août 1943, N° 180, page 1781). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 août 1953, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

19 janvier 1955. Boulangerie.

Paul Vultier, à Delémont, boulangerie (FOSC. du 19 juin 1952, N° 141, page 1566). La raison est radiée, par suite de remise du commerce.

19 janvier 1955. Boulangerie.

Germain Vultier-Felten, à Delémont. Le chef de la maison est Germain Vultier-Felten, de Beurnevésin (Bern), à Delémont. Boulangerie. Grand-Rue 48.

Bureau de Moutier

19 janvier 1955. Articles d'horlogerie.

SWIZA S.A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 17 février 1943, page 373). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée extraordinaire du 29 décembre 1954, la société a décidé de transférer son siège social à Moutier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente en Suisse et à l'étranger, de tous les articles d'horlogerie. Les statuts originaires portant la date du 12 décembre 1942 ont été modifiés le 30 janvier

1943. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres, actuellement de: Roland Schwab, de Siselen, actuellement à Nidau, président (déjà inscrit); Suzanne Schwab, de Siselen, à Moutier (déjà inscrit), et Pierre Schwab, de Siselen, à Moutier (déjà inscrit). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Roland et Pierre Schwab. Locaux: avenue de Bellevue 18.

19 janvier 1955.

Société des Usines de Louis de Roll S.A., Usine de Choindez, à Choindez, commune de Courrendlin (FOSC. du 17 août 1954, N° 190, page 2118), avec siège principal à Gerlafingen. Les signatures de Charles Oehler, directeur, et du Dr Borut Marincek, fondé de pouvoir, sont radiées. La société confère procuration à Heinrich Stampfli, de Aeschi (Soleure), à Courrendlin. Il engage la succursale de Choindez par sa signature collective à deux avec une des autres personnes déjà autorisées à signer.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. Januar 1955. Schnaps, Liköre.

Liwo G.m.b.H., in Worb, Herstellung und Verwertung, An- und Verkauf von Schnaps und Likören aller Art (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3424). Dr. Werner Kradofer ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den neuen Gesellschafter Hans Spreng, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Gümligen, Gemeinde Muri (Bern), übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Januar 1955 über die Gesellschafterversammlung wurden die Statuten entsprechend geändert. Hans Spreng, obgenannt, ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden an Stelle von Dr. Werner Kradofer, dessen Unterschrift erloschen ist.

20. Januar 1955. Metzgerei usw.

Christian Schmutz, in Rubigen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1792). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

20. Januar 1955. Restaurant.

Johann Gäumann, in Ursellen, Gemeinde Konolfingen, Betrieb des Restaurants «Zum Sternen» (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1975). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

20. Januar 1955. Hand- und Sportwagen, Holzhandel.

Magdalena Müller, in Oberwichtlach, Hand- und Sportwagenfabrikation und Holzhandel (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1931, Seite 1963). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

20. Januar 1955. Stoffe, Konfektion usw.

Steck Friedrich, in Hinterenggist, Gemeinde Worb, Vertretung in Stoffen, Konfektion und ähnlichen Gebrauchsgegenständen (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1943, Seite 2446). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Thun

19. Januar 1955. Patentverwertung.

SORO A.G., in Thun, Verwertung des patentierten Soro-Verfahrens (Halbzugverfahren für Nichteisen, Eisen und deren Legierungen) sowie allfällige neuer Patente auf diesem Gebiet (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1953, Seite 2519). Alfred Wertli, von Zürich, in Winterthur, ist als Verwaltungsrat ausgeschieden.

Bureau Wangen a. d. A.

10. Januar 1955. Metzgerei.

Trachsel Hans, bisher in Murtlen, Metzgerei (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1398). Die Firma hat ihren Sitz nach Herzogenbuchsee verlegt. Inhaber ist Hans Trachsel, von Rüeggisberg, nun in Herzogenbuchsee. Metzgerei, Bernstrasse 12.

Luzern - Lucerne - Lucerna

18. Januar 1955.

Getränke A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3258). Neues Geschäftsdomizil: Brünigstrasse 3.

18. Januar 1955. Stahl, Metalle usw.

J. Müller A.G., in Sempach, Stahl, Metalle usw. (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1123). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1955, Seite 125) von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

18. Januar 1955.

Mario Ranzoni, Bausgeschäft, in Willisau-Land, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1954, Seite 14). Der Amtsgerichtspräsident von Willisau hat über die ausgeschlagene Verlassenschaft am 5. Januar 1955 den Konkurs erkannt.

18. Januar 1955. Placierungsbureau.

Frau M. Tosoni-Röthlin, bisher in Interlaken, eingetragen seit dem 16. Juni 1952 (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 218). Die Inhaberin dieser Firma, die nun Maria Hermine Scherer verwitwete Tosoni geborene Röthlin heisst, hat ihren persönlichen und Geschäftssitz nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen verlegt. Die Inhaberin ist nun von Schwarzenburg und Kriens. Die Firma lautet jetzt Frau M. Scherer-Tosoni geb. Röthlin. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Placierungsbureau Elite. Gerliswilstrasse 67.

18. Januar 1955. Handschindeln.

Ludwig Zemp, in Escholzmatt, Handschindeln (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 100). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Januar 1955. Werkzeuge, chemisch-technische Produkte usw.

J. Stalder & Cie., Montalpina, in Luzern, Kommanditgesellschaft, Vertretungen und Fabrikation von sowie Handel mit Werkzeugen, chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1949, Seite 1336). Neues Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 20.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

18. Januar 1955.

Immobilien A.-G. Stansstad, in Stansstad. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, die Erstellung von Liegenschaften, die Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, die Beteiligung an gleich-

artigen oder ähnlichen Unternehmungen und deren Finanzierung. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Manfred Bühler, von Schaffhausen, in Stansstad, Präsident, und Theodor Praloran, von und in Stansstad, Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal bei Theodor Praloran.

Glarus — Glaris — Glarona

20. Januar 1955.

Finanztrust Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1944, Seite 1275). Werner Alexander Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Wilhelm Geiger, von Walzenhausen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Dr. iur. Rudolf Stüssi, Burgstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Complément.

Société électrothermique de La Tour-de-Trême, à La Tour-de-Trême (FOSC. du 7 janvier 1955, N° 5, page 63). L'administrateur André Lucain, de Genève, est domicilié à Zurich. Outre le président du conseil d'administration, l'administrateur-délégué Henri Georges possède la signature individuelle.

19 janvier 1955. Bois, etc.

L. Despond & Fils S.A., à Bulle, transformation et vente de bois sous toutes ses formes, etc. (FOSC. du 10 mars 1952, N° 58, page 659). En séance du 18 décembre 1954, le conseil d'administration a désigné Michel Niquille, de Charmey, à Bulle, comme fondé de pouvoir. Il signera collectivement avec une personne déjà autorisée.

20 janvier 1955. Entreprise de bâtiments.

Aeby & Cie, successeurs de Marcel Aeby, à Charmey, société en nom collectif, entreprise de bâtiments et de génie civil (FOSC. du 26 juin 1950, N° 148, page 1685). Eugène Schneuwly et César Tarchini ne font plus partie de la société. Henri Aeby, de et à Charmey, entre dans la société comme associé. La société est engagée par la signature collective des 2 associés.

Bureau de Fribourg

19 janvier 1955.

S. Baeriswyl-Eggertswyler S.A. commerce de vins, à Fribourg. S'ulvante acte authentique et statuts du 10 janvier 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation de vins étrangers et le commerce de vins suisses et étrangers. La société reprendra, le 1^{er} février 1955, pour le prix de 17 500 fr. le commerce de vins actuellement exploité par la société en nom collectif «Kohler et Rohner», à Fribourg. Elle pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières en relation avec son but. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. A été élu administrateur unique avec signature individuelle: Sylvestre Baeriswyl, de Fribourg et Alterswil, à Fribourg. Rodolphe Kohler, de Landiswil (Berne), à Fribourg, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective avec l'administrateur. Siège: rue des Epouses 134.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

19. Januar 1955.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Eisenwerk Klus, Zweigniederlassung in der Klus, Gemeinde Balsthal (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2168), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Kollektivprokura von Josef Hoenner ist erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

17. Januar 1955.

A.-G. für thermische Isolierungen, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von thermischen Isoliermaterialien und die Verwertung entsprechender Patente und Fabrikationsverfahren. Das voll liberierte, in 100 Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilte Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Hievon werden gemäss Vertrag vom 24. Dezember 1954 Fr. 10 000 durch eine Sacheinlage in Form eines Alleinverkaufsrechtes für ein Kälteisoliermaterial aufgebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: René Trachsel, von Wattenwil, in Brugg, als Präsident; Hans Hugentobler, von St. Gallen, in Olten, als Vizepräsident, und Walter Doehler, deutscher Staatsangehöriger, in Olten. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Unterführungsstrasse 31.

Bureau Stadt Solothurn

18. Januar 1955.

Maschinenfabrik Bläsi AG Solothurn, in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 250. Gemäss Sacheinlagevertrag mit Inventar vom 12. Januar 1955 übernimmt die Gesellschaft von der Firma «F. Bläsi & Co.», in Solothurn, Kommanditgesellschaft, durch Abtrennung ihre Abteilung Maschinenfabrik, Maschinen, Vorräte, Rohmaterial und halbfertige Erzeugnisse im Werte von Fr. 99 500. Für diesen Uebernahmepreis erhält die Sacheinlegerin 398 voll liberierte Aktien zu Fr. 250. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, Franz Bläsi, von und in Solothurn. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt Peter Rentsch, von Köniz, und Arthur Vetterli, von Stäfa, beide in Solothurn. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Obere Sternengasse 2.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Januar 1955. Immobilien usw.

Im Witterswilerhof A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Erstellung, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft wird drei Parzellen an der Nidwaldnerstrasse und an der Strasse Im Witterswilerhof in Basel, haltend insgesamt 1317,5 m², zum Preise von Fr. 85 637,50 übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Gustav Seiler, von Basel, in Bottmingen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Laufenstrasse 59.

17. Januar 1955. Walzprodukte usw.

Acifer A.G., in Basel, Handel mit Walzprodukten usw. (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3248). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Theodor Eisenring, von Jonschwil, in Rorschach, und Dr. Paul Hänggi, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Rolf Isler ist jetzt Präsident und zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

17. Januar 1955. Bijouteriewaren.

Franz Pimpfnger, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Joseph Pimpfnger, von Arlesheim, in Basel, in Gütertrennung lebend mit Marie Anna geb. Hess. Engroshandel mit Bijouteriewaren. Neuweilerstrasse 48.

17. Januar 1955.

Immobilien-gesellschaft Carina A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Charles Helbling, von Jona, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Expertia).

17. Januar 1955.

Arbitrex A.G. für Arbitrage und Kapitalanlagen (Arbitrex S.A. pour arbitrages et investissements) (Arbitrex Arbitrage and Investment Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Durchführung von Börsengeschäften im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung, Verwaltung von Wertpapieren und sonstigen Kapitalanlagen sowie Uebernahme und Durchführung von Finanzgeschäften, die mit dem Gesellschaftszweck irgendwie im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Albert Tröndle, als Präsident, in Basel, und Dr. Arnold Stehlin, in Bottmingen, beide von Basel. Unterschrift wurde erteilt an Max Tröndle, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 11.

17. Januar 1955.

Architektur und Wohnbau A.G., in Basel (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 489). Neues Domizil: Hohe-Winde-Strasse 151.

17. Januar 1955. Vertretungen aller Art.

Hans Duss, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann gen. Hans Duss, von Root und Entlebuch, in Basel. Vertretungen aller Art. Schönaustrasse 88.

18. Januar 1955. Preßstoffe usw.

Plattner & Neuhaus, in Basel. Friedrich Plattner-Thommen, von Basel, und Eduard Neuhaus, in Gütertrennung lebend mit Elsa geb. Kocher, von Zeihen, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1955 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Fabrikation von Preßstoff- und Stanzartikeln für Industrie und Gewerbe. Spalenring 138.

18. Januar 1955. Eisenkonstruktionen usw.

Buss A.G., in Basel, Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1952, Seite 2644). Aus dem Verwaltungsrat sind Louis La Roche und Ernst Buss, dieser infolge Todes, ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Werner Kiefer, von Basel, in Binningen. Die Unterschrift des Direktors Alfred Albrecht ist erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt die bisherigen Vizedirektoren Dr. Alfred Buss und Heinz List. Sie zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an Heinrich Stamm, von Schaffhausen, in Basel, und Walter Wyss, von Härkingen, in Pratteln. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Freie Strasse 107.

18. Januar 1955.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2616), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura für die Zweigniederlassung Basel wurde erteilt an Dr. Max Buss, von Wenslingen, in Pratteln, und Dr. Alfred Ludwig, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

18. Januar 1955. Elektrische Installationen usw.

Heinz Bürgin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Bürgin-Haag, von und in Basel. Elektrische Installationen; Handel mit elektrischen Apparaten. Maispracherweg 2.

18. Januar 1955. Obst usw.

Giovanni Morellini, in Basel, Handel mit Obst und Südfrüchten en gros (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1934, Seite 47). Neues Domizil: Binningerstrasse 11.

18. Januar 1955. Innenarchitektur.

Springer A.G., in Basel, Innenarchitektur usw. (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1953, Seite 1047). Der Präsident des Verwaltungsrates, Friedrich Waechli, wohnt in Basel.

18. Januar 1955.

Gemüseproduzenten-Zentrale Basel GZB, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1953, Seiten 2507/8). Zum Geschäftsführer wurde ernannt Rudolf Leuenberger, von Ursebach, in Binningen. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Viaduktstrasse 45.

19. Januar 1955.

Interpharma, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 115). Die Unterschriften von Dr. Karl Hauser, Präsident, Dr. Erwin Beglinger und Charles Grisel sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt:

René Boulénaz, von Corsier sur Vevey, in Arlesheim, als Präsident; Franz Wittmer, von Basel, in Binningen, und Dr. Alwin Héritier, von Basel, in Allschwil. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Klybeckstrasse 141.

19. Januar 1955.

A.G. für industrielle Elektronik AGIE (S.A. pour électronique industriel AGIE) (Industrial electronic Ltd. AGIE), in Basel (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1954, Seite 615). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Oskar Kauz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Leonhard Gysin, von und in Basel, als Präsident, und Ernst Leemann-Dysli, von Russikon, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Werner Ullmann ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neues Domizil: Steinvorstadt 51.

19. Januar 1955. Reisebureau.

Wm. Müller & Co, Aktiengesellschaft, in Basel, Führung eines Reisebureaus usw. (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 388). In der Generalversammlung vom 17. Januar 1955 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

19. Januar 1955. Tea-rooms.

Menton & Huber, in Basel, Betrieb von Tea-rooms (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 624). Aus der Kollektivgesellschaft ist Gertrud Huber ausgeschieden. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Das Geschäft wird durch den Gesellschafter Alfred Menton als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma wird geändert in: A. Menton.

19. Januar 1955. Bijouteriewaren.

E. Levy, in Basel, Handel mit Bijouteriewaren en gros (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1953, Seite 3128). Der Prokurist Egon Loew-Levy ist nun Bürger von Basel und die Inhaberin Ellen Loew-Levy ist nur noch Bürgerin von Basel.

19. Januar 1955.

Schlüssel-Fischer, in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1953, Seite 2991). Die Einzelfirma ist erloschen. Der Geschäftsbetrieb wird von der «Schlüssel-Fischer G.m.b.H.», in Basel, weitergeführt.

19. Januar 1955.

Schlüssel-Fischer G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Schlüsseln und Schlössern, insbesondere die Weiterführung des Geschäftsbetriebes der erloschenen Einzelfirma «Schlüssel-Fischer», in Basel. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Benedikt Fischer-Zahner mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000; Maria Fischer-Zahner mit einer Stammeinlage von Fr. 3000, beide von Wolhusen, in Zollikon, und Josef Zahner-Steiner, von Kaltbrunn, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Vormundschaftsbehörde von Zollikon hat am 11. Januar 1955 ihre Zustimmung gegeben. Benedikt Fischer bringt in die Gesellschaft Geschäftsmobilien und -Einrichtungen, Werkzeuge, Maschinen und Waren im Totalwert von Fr. 15 000 ein, welcher Betrag ihm an seine Stammeinlage angerechnet wird. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Josef Zahner-Steiner. Domizil: Weisse Gasse 5.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. Januar 1955. Messinstrumente, elektromedizinische Apparate usw.

C. J. Habicht A. G. (C. J. Habicht S. A.) (C. J. Habicht Ltd.), in Schaffhausen, Messinstrumente, elektromedizinische Apparate usw. (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1953, Seite 2871). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Januar 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma C. J. Habicht A. G. in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das bisherige Mitglied der Verwaltung Dr. Leonhard Gysin, von Liestal und Basel, in Basel.

19. Januar 1955. Bäckerei, Kolonialwaren usw.

Ulrich Künzler, in Schaffhausen, Bäckerei, Konditorei und Kolonialwarengeschäft (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 986). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1955. Bäckerei, Kolonialwaren usw.

J. Voser, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Julius Voser-Stillhard, von Neuenhof (Aargau), in Schaffhausen. Bäckerei, Konditorei und Kolonialwarenhandlung, Emmersbergstrasse 46.

19. Januar 1955. Produkte für Mundhygiene.

H. Müller, in Schaffhausen, Fabrikation von und Handel mit Produkten für die Mundhygiene (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1124). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 154) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1955. Zigarren.

I. Küng, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ivo Küng, von Gebenstorf (Aargau), in Herblingen. Zigarrengeschäft. Freier Platz 4.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

20. Januar 1955.

Konsumverein Teufen, in Teufen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1954, Seite 231). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Walter Rohner, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Aktuar ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ulrich Zürcher, von und in Teufen, bezeichnet worden. Die Unterschrift führen Georg Moser, Präsident, Ernst Gehri, Vizepräsident, und Ulrich Zürcher, Aktuar, kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. Januar 1955. Metzgerei usw.

Eugen Loepfe's Erben, in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1935, Seite 1350), Kollektivgesellschaft. Die Gesellschafter Eugen Loepfe und Gallus Loepfe, beide von Gaiserwald, in St. Gallen, sind nun volljährig. Sie vertreten die Gesellschaft durch Einzelunterschrift.

19. Januar 1955.

Karpathen-Holzimport A.G. Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2840). Alfred Ziegler, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Delegierte des Verwaltungsrates Werner Fankhauser, von Trub (Bern), in Au (St. Gallen), ist nun Präsident und führt als solcher, wie bisher, Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied und Delegierte des Verwaltungsrates gewählt: Martha Fankhauser, von Trub (Bern), in Au (St. Gallen). Sie führt Einzelunterschrift.

20. Januar 1955. Uhren.

E. Tremp's Erben, in St. Gallen, Uhrenhandel und Uhrenreparatur (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1952, Seite 46). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzelfirma «G. Tremp», in St. Gallen, erloschen.

20. Januar 1955. Uhren.

G. Tremp, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Gertrud Tremp-Steger, von Schänis, in St. Gallen. Aktiven und Passiven von der bisherigen Kollektivgesellschaft «E. Tremp's Erben», in St. Gallen, werden von der Firmainhaberin übernommen. Uhrenhandel und Uhrenreparatur. Löwen-gasse 10.

20. Januar 1955.

Fabrik für Kleinglühlampen A.G. (Fabrique de Lampes Miniatures S.A.) (Electric Miniature Lamp Works Ltd.), in St. Gallen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1951, Seite 952). Pius Stadler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Geschäftsführer und Delegierte des Verwaltungsrates Otto Szuran ist nun Bürger von St. Gallen-Stadt.

20. Januar 1955. Molkerei, Schweinemästerei.

Otto Helg, in Steinach, Molkerei & Schweinemast (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2179). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. Januar 1955.

J. Stäuber, Molkerei, Staad, in Staad, Gemeinde Thal, Molkerei, Milchhandlung, Schweinemast (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2624). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Januar 1955.

W. Stäuber, Molkerei, Staad, in Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Willy Stäuber, von Amriswil (Thurgau), in Staad, Gemeinde Thal. Molkerei. Hauptstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Januar 1955. Schulinstitut, Kinderkurhaus.

A.-G. Haus Belmont in St. Moritz, in St. Moritz-Dorf, Schulinstitut und Kinderkurhaus (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3208). Lothar Mutschler-Hanselmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Heinrich Biel, von Ermatingen, in St. Moritz. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Der Präsident Anton Casanova wohnt in Chur.

20. Januar 1955.

Viehzeuggenossenschaft Scheid, in Scheid (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1953, Seite 93). Florian Raguth Tschärner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Jörg Tschärner, von und in Scheid. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

Aargau — Argovie — Argovia

20. Januar 1955.

Wohnbaugenossenschaft Murgenthal, in Murgenthal (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1586). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1954 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

20. Januar 1955. Kolonialwaren usw.

Franz Schaffhauser-Item, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Franz Schaffhauser-Item, von und in Pfeffikon (Luzern). Handel mit Comestibles, Früchten, Gemüse und Kolonialwaren. Lindenplatz.

20. Januar 1955.

Hans Lüscher, Innenausbau, in Baden, Werkstätten für Möbel und Innenausbau sowie Polstermöbel, Verkauf von Vorhängen und Teppichen (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1953, Seite 955). Kollektivprokura ist erteilt worden an Kurt Lohr, von Zürich, in Baden.

20. Januar 1955.

Jhco A.G. für Elastic-Industrie, in Zofingen (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1952, Seite 2645). Die Prokura von Anna Spiegelberg ist erloschen.

20. Januar 1955. Wappenteller.

Alfred Hürzeler, in Schöftland. Inhaber dieser Firma ist Alfred Hürzeler-Vogt, von Uerkheim, in Schöftland. Handel mit Wappentellern (Kunstgewerblicher Artikel). Feldweg 454.

20. Januar 1955. Elektrische Installationen usw.

Robert Jenny, in Döttingen, Ausführung elektrischer Installationen in Stark-, Schwachstrom und Radio (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1704). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «Robert Jenny & Söhne», in Döttingen, über.

20. Januar 1955. Elektrische Installationen usw.

Robert Jenny & Söhne, in Döttingen. Unter dieser Firma sind Robert Jenny, senior, Robert Jenny, junior, und Marcel Willi Jenny, alle von Ennenda, in Döttingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1955 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Robert Jenny», in Döttingen. Ausführung elektrischer Installationen, Handel mit elektrischen Artikeln und Radios. Hauptstrasse 147.

20. Januar 1955. Geschäftsagentur.

Ernst Klöti, in Hausen bei Brugg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Klöti, von Rothrist, in Hausen bei Brugg. Geschäftsagentur (Liegenschaftsvermittlungen, Inkassogeschäfte, Vermögensverwaltungen). Gemeindekanzlei.

20. Januar 1955. Malergeschäft.

Albert Büchi A.-G., in Baden, Ausführung von Dekorations- und Flachmalerei sowie Tapeziererarbeiten; Handel mit Tapeten (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2167). Albert Büchi, Geschäftsführer, ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Januar 1955.

Wasserversorgungsgenossenschaft Rickenbach, in Merenschwand (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 533). Alois Küng, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar und Kassier ist neu in den Vorstand gewählt worden: Josef Leuthard, von Merenschwand, in Merenschwand-Rickenbach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

20. Januar 1955. Tabakextrakt usw.

Aktiengesellschaft «Herkules» (Société Anonyme «Hercules») («Hercules» Ltd.), in Menziken, Fabrikation von Tabakextrakt, Nikotin und Nikotin-

präparaten sowie weiteren chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 141). Adolf Baur-Weber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Manfred Baur, von und in Beinwil am See, und Fritz Ulrich Weber, von und in Menziken. Die Kollektivprokura des Letztern bleibt bestehen. Manfred Baur ist nicht unterschreibungsberechtigt.

20. Januar 1955. Metallwaren usw.

Egloff & Cie. Aktiengesellschaft, in **Niederrohrdorf**, Fabrikation von Metallwaren aller Art, vornehmlich der Armaturenbranche und der Blechwaren- und Aluminiumwarenbranche usw. (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2784). Kollektivprokura ist erteilt worden an Paul Graf, von Escholzmatt, in Niederrohrdorf.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Locarno

Rettifica.

Tessimex S.A., in **Locarno** (FUSC. del 28 dicembre 1951, N° 303, pagina 3329). Lo scopo è: Commercio, importazione ed esportazione di prodotti industriali. La società è data procura individuale a Dottore Guido Rignano, di Luigi, da ed in Milano.

Rettifica.

Kräuterpfarrer Künzle A.G. (Parroco erborista Künzle S.A.) (Cure herboriste Künzle S.A.), in **Minusio** (FUSC. del 27 dicembre 1954, N° 102, pagina 3316). Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri che sono: Fiorenzo prof. Abbondio, da Aseona, in Minusio, presidente; Christina Abbondio-Künzle, da Ascona, in Minusio, e Arrigo Caroni, da Raneate, in Locarno, membri. Georg Hirsche ha cessato di far parte del consiglio d'amministrazione

Ufficio di Lugano

19 gennaio 1955. Officina meccanica, ecc.

Bernardonio Mario e Co, BECO, a **Lugano**. Mario e Dino Bernardonio fu Domenico, da Sorengo, in Lugano, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° gennaio 1955. Officina meccanica, costruzioni metalliche ed affini. Solo il socio Mario Bernardonio ha la firma sociale. Via Somaini 6.

19 gennaio 1955. Mobili, serramenta.

Egidio Carcano, a **Viganello**, fabbricazione mobili e serramenta (FUSC. del 18 luglio 1952, N° 166, pagina 1829). La ditta è radiata per cessazione di commercio.

19 gennaio 1955. Mobili, serramenta.

Trippel Erwin, in **Viganello**. Titolare della ditta è Erwin Trippel fu Carlo, da Coira, in Castagnola. Fabbricazione mobili e serramenta. La ditta continua l'attività della cancellata ditta «Egidio Carcano» senza assunzione né di attivo né di passivo. Via Merlina 7.

19 gennaio 1955. Grotto, ecc.

Eichmann Franz, a **Ruvigliana di Castagnola**, grotto, ecc. (FUSC. del 7 novembre 1951, N° 261, page 2769). Il titolare, la cui paternità deve essere rettificata in «fu Johann», ha stabilito per contratto con la moglie Therese nata Eisenrieder il regime della comunione universale dei beni.

19 gennaio 1955. Latteria, ecc.

Mirini Luigi, in **Lugano**. Titolare della ditta è Luigi Minini di Lodovico, da Arogno, in Lugano. Latteria e latticini in genere. Viale Stefano-Francini 38.

Distretto di Mendrisio

19 gennaio 1955. Materie prime per usi industriali, ecc.

Società per il Commercio con l'Estero S.A. (Société pour le Commerce avec l'Étranger S.A.), in **Chiasso**, importazione e esportazione di ogni genere, specialmente di materie prime per usi industriali, materie grasse, animali e vegetali, oli minerali, prodotti chimici e cereali (FUSC. del 30 dicembre 1952, N° 306, pagina 3191). La società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio in seguito al trasferimento della sede a **Cama** (Grigioni) (FUSC. del 14 gennaio 1955, N° 11, pagina 139).

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau d'Aigle

23 décembre 1954.

Carrosserie GHA S.A., a **Aigle** (FOSC. du 4 novembre 1953, page 2615). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 septembre 1951, la société a décidé de porter son capital social de 200 000 fr. à 400 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 1000 fr. chacune au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de 200 000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 400 000 fr., divisé en 400 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les autres points des statuts n'ont pas été modifiés.

19 janvier 1955. Pension.

Madeleine Lees-King, a **Leysin**, exploitation de la Pension-famille «Les Lilas» (FOSC. du 19 mai 1922, page 980). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 janvier 1955. Home.

Aimée Robat, successeur de **Lonisa Röder**, a **Villars sur Ollon**, exploitation du chalet de l'Enfance (FOSC. du 12 août 1929, page 1619). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 janvier 1955. Eaux gazeuses, combustibles, etc.

Alexandre Jaquerod, a **Bex**, eaux gazeuses, liquoristerie, combustibles (FOSC. du 2 juillet 1932, page 1633). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 janvier 1955. Boissons.

Georges Pichard, a **Bex**, entreprise de transports (FOSC. du 11 août 1954, page 2073). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce de bières, vins, liqueurs, eaux minérales. Les bureaux sont transférés: rue de l'Avançon.

Bureau de Lausanne

19 janvier 1955.

Union de Banques Suisses, succursale à **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1954, page 765), avec siège principal à **Zurich**. Ernest Strohm (inscrit comme sous-directeur) est nommé directeur-adjoint. Procuracy est conférée à **Auguste Besson**, de **Dompierre** et **Villarzel**, au **Mont s. Lausanne**, et **Roger Cordcy**, de **Savigny**, à **Lausanne**; ils engagent tous trois la succursale de **Lausanne** par leur signature collective à deux. Les procurations conférées à **Rodolphe Flury** et **Georges Guignard** sont éteintes.

19 janvier 1955.

Lamprecht & Cie S.A. Transports Internationaux Bâle, succursale de **Lausanne**, à **Lausanne** (FOSC. du 8 février 1951, page 353), avec siège principal à **Bâle**. La raison est radiée pour cause de suppression de la succursale.

19 janvier 1955. Comptabilités, etc.

Vidor S. à r. l., à **Lausanne**, comptabilités, etc. (FOSC. du 6 avril 1911, page 914). Le bureau est transféré rue Charles-Monnard 1.

19 janvier 1955. Tabacs.

D. Rossa, à **Lausanne**, commerce de tabacs (FOSC. du 3 mai 1919, page 1176).

La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

19 janvier 1955. Tabacs, cigares.

Mme Rossa, à **Lausanne**. Le chef de la maison est **Fanny Rossa née Tochet**, veuve de **Denis Rossa**, de **Bovernier (Valais)**, à **Lausanne**. Commerce de tabacs et cigares. Place de la Navigation 2.

19 janvier 1955. Pharmacie.

Mme Fontannaz, à **Lausanne**. Le chef de la maison est **Mireille Fontannaz née Nicolier**, épouse autorisée de **Maurice-Benjamin Fontannaz**, de **Lavey-Morcels** et **Bex**, à **Lausanne**. Pharmacie, à l'enseigne: «Pharmacie de Rumine». Avenue de Rumine 6.

19 janvier 1955. Pharmacie.

Marie-Thérèse Correvoon, pharm., à **Lausanne**, «Pharmacie de Rumine» (FOSC. du 11 août 1931). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

19 janvier 1955. Textiles, articles d'horlogerie, etc.

Maison Aug. Trœbler-Pahud, à **Lausanne**, commerce et représentation de textiles, d'articles d'horlogerie, nouveautés techniques et divers (FOSC. du 20 février 1950, page 473). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 janvier 1955. Lustrerie.

Ernest Baur «Le Phare», à **Lausanne**, fabrique de lustrerie (FOSC. du 12 septembre 1935). La maison ayant transféré son siège à **Ecublens (Vaud)** (FOSC. du 4 janvier 1955, page 19), la raison est radiée d'office au registre du commerce du district de **Lausanne**.

19 janvier 1955. Grillages, clôtures métalliques, etc.

Is. Butty, à **Lausanne**. Le chef de la maison est **Louis Butty allié Joye**, de **Ursy (Fribourg)**, à **Lausanne**. Représentation et commerce de grillages, clôtures métalliques, articles et marchandises de diverse nature. Avenue du Simplon 29.

19 janvier 1955. Articles pour fumeurs, etc.

Mme L. Mérinat, à **Lausanne**, articles pour fumeurs, etc. (FOSC. du 15 mai 1953, page 1179). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

19 janvier 1955.

Société des Soudures Castolin S.A. (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co Limited), à **Lausanne** (FOSC. du 16 novembre 1954, page 2932). **René Wassermann**, de **Lausanne**, à **New-York**, est nommé vice-président du conseil d'administration et administrateur-délégué avec signature individuelle.

19 janvier 1955.

Les sociétés suivantes ont transféré leur bureau place **St-François 12 bis** (chez **G. Wannier**, régisseur):

Société Immobilière Rose-May A. S.A., à **Lausanne** (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677).

Société Immobilière Rose-May B. S.A., à **Lausanne** (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677).

Société Immobilière Rose-May F. S.A., à **Lausanne** (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677).

Société Immobilière Rose-May G. S.A., à **Lausanne** (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677).

19 janvier 1955.

Transfinance S.A., à **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 17 janvier 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le financement des ventes à tempérament et au comptant d'appareils électro-ménagers. Elle peut également financer d'autres objets, participer à d'autres entreprises et faire des prêts directs. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 190 actions nominatives dont 90 actions de 1000 fr., libérées à raison de 50% et 100 actions de 100 fr., entièrement libérées. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 55 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 3 membres au moins. Sont nommés administrateurs: **Henri Duvoisin**, de **Bonvillers** et **Fontanezier**, à **Lausanne**, président; **Virgile Gamba**, d'**Italie**, secrétaire, et **Marguerite Corthésy**, de **La Lenk**; tous à **Lausanne**. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs **Henri Duvoisin** et **Virgile Gamba**; l'administratrice **Marguerite Corthésy** n'exerce pas la signature sociale. Bureau: **Rue Caroline 2**, dans les locaux de la société.

20 janvier 1955. Laines, mercerie.

B. Robellaz, à **Lausanne**. Le chef de la maison est **Berthe Robellaz**, de **Bullet (Vaud)**, à **Renens**. Commerce de laines, mercerie et bonneterie, à l'enseigne: «Laines Riponne». Place de la Riponne 3. 2° magasin: avenue de **La Sallaz**, «Rond-Point B».

20 janvier 1955. Immeubles.

Chailly-Soleil S.A., à **Lausanne**, société immobilière (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2921). Le capital est actuellement entièrement libéré par compensation partielle de créances jusqu'à concurrence de 30 000 fr.

20 janvier 1955. Immeubles.

S. I. Tilienis-Chamblandes B., à **Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 juin 1953, page 1590). Le capital est actuellement entièrement libéré.

20 janvier 1955.

Crédit Suisse, succursale à **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1954, page 1657), avec siège principal à **Zurich**. Procuracy collective à deux pour la succursale de **Lausanne** est conférée à **Hans Frey**, de **Zurich** et **Meilen (Zurich)**, à **Lausanne**. **Albert Linder**, président de la direction générale, est actuellement domicilié à **Küsnacht (Zurich)**.

Bureau de Nyon

19 janvier 1955.

Société des Eaux Commugny-Mies, à **Commugny**, société anonyme (FOSC. du 18 mai 1949, page 1338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1954, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

19 janvier 1955. Boulangerie.
R. Suter, à G i n g i n s, boulangerie (FOSC. du 15 septembre 1903, page 1418). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Oron

19 janvier 1955. Tissus, ameublements, épicerie, etc.
Fame & Cie, à Oron-la-Ville, société en nom collectif, tissus, ameublements, confections, mercerie, chaussures, épicerie, tabacs, faïences, verrerie, quincaillerie, ustensiles de ménage, vannerie, parapluies, malles et valises (FOSC. du 10 mai 1948). La procuration individuelle conférée à Louis Fame est éteinte. La maison confère une nouvelle procuration individuelle à Marius Rufatti, de la Côte-aux-Fées, à Oron-la-Ville.

Bureau de Vevey

15 janvier 1955. Bureau de placement d'artistes.
Madame Erna Corboz, à Montreux-Planches. Le chef de la maison est Erna Corboz, épouse autorisée d'Arthur Corboz, de Massonnens (Fribourg), à Montreux-Planches. Exploitation d'un bureau de placement d'artistes. Avenue du Kursaal 21.

17 janvier 1955. Imprimerie.
Rytz et Chevalley, à Vevey. Sous cette raison sociale, Frédéric-Jean Rytz, de Rütli près Büren (Berne), à Vevey, séparé de biens de Berthe-Georgine née Rosay, et Claude Chevalley, de Combremont-le-Petit, à Vevey, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1955. Exploitation d'une imprimerie. Rue du Simplon (angle rue du Panorama).

19 janvier 1955. Hauts fourneaux, etc.
Martin-Aloys Zuest, Sam-Agences, à Territet, commune de Montreux-Planches, représentation de hauts fourneaux, d'usines, etc. (FOSC. du 7 septembre 1913, N° 208). Le bureau est actuellement à l'Avenue des Amandiers 6.

19 janvier 1955.
Société de Gestion EVGE, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1953, N° 220). L'administrateur et directeur Eugène Eugénides, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Nicolas Vernicos, de nationalité grecque, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, est directeur; il signe individuellement.

19 janvier 1955.
Banque Populaire Suisse, succursale de Montreux-Planches (FOSC. du 27 janvier 1954, N° 21), société coopérative ayant son siège principal à Berne. Sont nommés fondateurs de pouvoir signant collectivement avec une autre personne autorisée: Henri Vago, de et à Montreux-Châtelard, et Antoine Thélin, de Bioley-Orjulaz, à Villeneuve (Vaud).

19 janvier 1955. Immeubles.
Henry S.A., à La Tour-de-Peilz, société immobilière (FOSC. du 4 septembre 1953, N° 205). Les administrateurs Gérald Walther et Charles Perret, démissionnaires, sont radiés. Les pouvoirs du premier nommé sont éteints. John Delafontaine, de Corsier sur Vevey, à La Tour-de-Peilz, est seul administrateur; il signe individuellement.

Bureau d'Yverdon

18 janvier 1955. Chaussures, etc.
Albert Finkbeiner, Magasin Populaire, à Yverdon, chaussures, etc. (FOSC. du 16 mars 1914, page 627). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «M. Finkbeiner, Magasin Populaire», à Yverdon, ci-après inscrite.

18 janvier 1955. Chaussures, bas, etc.
M. Finkbeiner, Magasin Populaire, à Yverdon. Le chef de la maison est Max Finkbeiner, des Verrières, à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Albert Finkbeiner, Magasin Populaire», à Yverdon, ci-dessus radiée. Commerce de chaussures, bas, fournitures et articles accessoires. Rue du Lac 38.

19 janvier 1955.
Caisse de crédit mutuel d'Yvonand, à Yvonand, société coopérative (FOSC. du 27 juin 1951, page 1587). Edmond Delay, de Provence, à Yvonand, a été nommé président en remplacement de Louis Durssel, président démissionnaire, dont la signature est radiée. Marcel Tacheron, de Molondin, à Yvonand, a été désigné en qualité de vice-président. Les pouvoirs d'Edmond Delay, comme vice-président, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19 janvier 1955. Viande.
Jean-Pierre Delay, à Arrissoules. Le chef de la maison est Jean-Pierre Delay, de Provence, à Arrissoules. Commerce de viande.

20 janvier 1955.
Société du hâttoir de Démoret, à Démoret, société coopérative (FOSC. du 13 décembre 1918, page 3373). Le président est Jean Baatard, de et à Démoret; secrétaire: Paul Bovay (déjà inscrit). La signature de Constant Bovay, président démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Wallis — Valais — Valèse

Bureau de Sion

Complément.
S. A. Atelier de Constructions Mécaniques Flückiger, à S i e r r e (FOSC. du 14 janvier 1955, page 140, N° 11). La société est engagée par la signature collective du président signant avec le vice-président ou le secrétaire.

19 janvier 1955.
Société de la Batteuse de Vex, à V e x, société coopérative (FOSC. du 1^{er} novembre 1943, page 2447, N° 225). Edouard Favre est président; André Rudaz est secrétaire; les deux de et à Vex. Les signatures de Denis Favre, président, et Célestin Pitteloud, secrétaire, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de St-Maurice

19 janvier 1955. Garage, automobiles, etc.
Clotilde Jaccoud, à C o l l o m b e y - M u r a z, exploitation d'une station-service, garage, réparations, vente et commerce d'automobiles et de motocyclettes (FOSC. du 22 décembre 1953, page 3112). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 janvier 1955. Médicaments.
Laboratoires Dolora S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s, fabrication et vente du médicament Dolora en poudre ou en comprimés (FOSC. du 24 août 1954,

N° 196). Marie Chaney née Peissard, épouse de Marcel, de Montet près Payerne (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, a été nommée fondée de pouvoir. Elle engage la société par sa signature individuelle.

Bureau du Locle

12 janvier 1955. Pierres fines.
Pierre Brunner, a u L o c l e, pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 27 mai 1952, N° 122, page, 1362). La raison est radiée par suite d'association du titulaire avec son fils Maurice Brunner. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle raison «Pierre Brunner et Fils», au Locle, inscrite ce jour.

12 janvier 1955. Pierres d'horlogerie.
Pierre Brunner et fils, a u L o c l e. Pierre-Ernest Brunner, et Maurice-Jacques Brunner, les deux d'Iseltwald (Berne), au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} janvier 1955, et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Pierre Brunner», au Locle, radiée. Fabrique de pierres d'horlogerie et atelier d'empierrement de mouvements. La société a conféré procuration individuelle à Jean-Louis Guinand, des Brenets, au Locle. Bureau: Les Ecreuses N° 3.

17 janvier 1955.
Montres Prexa S.A. (Prexa Watch Ltd.), a u L o c l e (FOSC. du 6 juillet 1951, N° 155, page 1682). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 janvier 1955, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Genf — Genève — Ginevra

27 décembre 1954.
Astanett S.A. Genève, à G e n è v e, tous produits manufacturés ou non (FOSC. du 3 septembre 1953, page 2109). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 décembre 1954, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale: Bureau d'Expansion Commerciale et Courtage S.A. Domicile: 5, avenue Bertrand, chez Louise Solovis-Galtier.

17 janvier 1955.
Charles Zobrist S.A. Produits du sol et du sous-sol, à G e n è v e (FOSC. du 3 novembre 1952, page 2686). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 janvier 1955, la société a porté son capital social de 1 000 000 fr. à 2 000 000 fr. par l'émission de 2000 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, dont 1500 d'entre elles, par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 2 000 000 fr., divisé en 4000 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Bernard Lancron, de nationalité française, à Paris, et Etienne de Rham, de Giez (Vaud), à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

18 janvier 1955. Tapis, etc.
P. Chavan, à G e n è v e, commerce de tapis, objets d'art et produits d'Orient (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Le titulaire Pierre-Marcel Chavan, actuellement domicilié à Lausanne, est maintenant séparé de biens d'Antonia dite Sonja, née Scherzlechner, veuve Hegnauer.

18 janvier 1955.
Société d'Etudes et de Gestion Electriques, Techniques et Juridiques SEGET, à G e n è v e, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1954, page 2829). Le capital social de 50 000 fr. est maintenant entièrement libéré.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerberbe des Kantons Glarus

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Der Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, Sektion Glarus, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, und der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, sind mit dem Gesuch an den Kanton Glarus gelangt, es seien verschiedene Bestimmungen des unter ihnen am 20. Oktober 1954 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerberbe des Kantons Glarus allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieses Gesuch wurde im «Amtsblatt des Kantons Glarus» Nr. 51, vom 18. Dezember 1954 veröffentlicht. Der Gesamtarbeitsvertrag kann bei der Direktion des Innern des Kantons Glarus (Regierungskanzlei) eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern des Kantons Glarus in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 35)

Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau dans le canton de Vaud

Par arrêté du 19 novembre 1954, approuvé par le Conseil fédéral le 8 janvier 1955, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a remis en vigueur — avec effet jusqu'au 31 octobre 1956 — et modifié la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail précité.

Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 18 janvier 1955. (AA. 36)

Lausanne, le 20 janvier 1955.

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud

Im Jahre 1954 publizierte Handelsregister-Eintragungen
Inscriptions au Registre du commerce publiées en 1954

Table with 10 main columns: Kanton, Einzelfirmen (Raisons individuelles), Kollektiv-Gesellschaften (Sociétés en nom collectif), Kommandit-Gesellschaften (Sociétés en commandite), Aktiengesellschaften und Kommandit-Aktiengesellschaften (Sociétés par actions et sociétés en commandite par actions), Gesellschaften mit beschränkter Haftung (Sociétés à responsabilité limitée), Genossenschaften (Sociétés coopératives), and Cantons. Each column contains detailed registration statistics for 1954, including counts for various types of companies and their status changes.

Summary table for Total 1954, Total 1953, Total 1952, and Total 1951, showing cumulative registration statistics across all cantons.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154132. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1954, 13 Uhr.
I. Miller & Sons, Inc., 43—10 Twenty-third Street, Long Island City (New York) und 119—7th Avenue, N., Nashville (Tennessee, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fussbekleidungen aller Art für Damen und Kinder.

INGENUE

Nr. 154133. Hinterlegungsdatum: 2. November 1954, 21 Uhr.
Luwa AG., Anemonenstrasse 40, Zürich 9 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 83403 von Bechtler, Weber & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1954 an.

Feuerungs- und Heizungseinrichtungen, Lüftungs-, Befeuchtungs-, Entfeuchtungs-, Entnebelungs-, Entstaubungs-, Trocknungs- und Klima-Apparate und -Anlagen, Absauganlagen für Textilmaschinen, Stop-Einrichtungen für Textilmaschinen, Kardenausstoss-Anlagen, Verdampferanlagen, Zerstäubungstrocknungs-Anlagen, Trocknungsanlagen, Luftfilter, Staubabscheider, Ventilatoren, Luft- und wärmetechnische Apparate und Anlagen aller Art; Textilmaschinen.

LUWA

Nr. 154134. Hinterlegungsdatum: 3. November 1954, 18 Uhr.
Hans Heynau, Franz-Joseph-Strasse 3, München 13 (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stufenlos regelbare Getriebe, Zahnrad- und Schneckengetriebe mit und ohne Motoren, Zusatzgetriebe für Getriebe, Teile von Getrieben, Verstellgeräte für Getriebe und deren Teile, Getriebe-Einbau-Aggregate und deren Teile.

HTRIEB

Nr. 154135. Hinterlegungsdatum: 23. November 1954, 18 Uhr.
Westfälische Essenzen-Fabrik F. W. Baecker K. G., Von-der-Tann-Strasse 34—38, Dortmund (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke.

TROPI

Nr. 154136. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1954, 19 Uhr.
A. G. Beier, Feldegstrasse 22, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schnüre, Faden.



Nr. 154137. Date de dépôt: 29 novembre 1954, 6 h.
Raleo S.A., rue du Parc 119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 84391. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1954.

Montres et parties de montres.

ALTERNO

Nr. 154138. Hinterlegungsdatum: 29. November 1954, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 48 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-bautechnische Produkte, insbesondere Zusatzmittel zu Zement, Mörtel und Beton.

PRONTO

Nr. 154139. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1954, 18 Uhr.
J. Frey & Co., Marbach (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Schweißsohle.

fresh-ped

Nr. 154140. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1954, 6 Uhr.
AG. für industrielle Elektronik AGIE, Spiegelgasse 11, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse des Maschinenbaus, insbesondere Werkzeugmaschinen und Generatoren.

AGIETRON

Nr. 154141. Date de dépôt: 10 décembre 1954, 12 h.
Fédération des fabricants de boîtes argent, rue de la Gare 43, Bienne (Suisse).
Marque collective. — Renouvellement de la marque N° 83141. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 juin 1954.

Boîtes de montres en argent.

FFBA

Nr. 154142. Date de dépôt: 10 décembre 1954, 15 h.
Fédération des fabricants de boîtes argent, rue de la Gare 43, Bienne (Suisse).
Marque collective. — Renouvellement de la marque N° 83142. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1954.

Boîtes de montres en argent.



Nr. 154143. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1954, 6 Uhr.
Lonstroff AG., Schweizerische Gummiwarenfabrik, Aarau (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schläuche und Bälge aus Gummi, mit oder ohne Textil- und Stahldrahteinlagen.

MULTIFLEX

Nr. 154144. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

MARPLAN

Nr. 154145. Date de dépôt: 15 décembre 1954, 18 h.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes et boîtes d'emballages.

SINDBAD

Nr. 154146. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1954, 19 Uhr.
Bauwerk AG., St. Margrethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parkett.

BUWAG

Nr. 154147. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kurz geschnittene Fasern und Textilstaub aus in der Schweiz hergestelltem Nylon sowie daraus hergestellte oder damit veredelte Artikel.

NYLFLOCK

Nr. 154148. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Spinnkabel, Garne und Gespinste aus in der Schweiz hergestelltem Nylon sowie daraus hergestellte Gewebe, Gewirke, Kleidungsstücke und andere Fertigfabrikate.

NYLSUISSE

Nr. 154149. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Spinnkabel, Garne und Gespinste aus in der Schweiz hergestelltem Nylon sowie daraus hergestellte Gewebe, Gewirke, Kleidungsstücke und andere Fertigfabrikate.



Die Marke wird in Blau, Schwarz und Weiss ausgeführt.

Nr. 154150. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Spinnkabel, Garne und Gespinste aus in der Schweiz hergestelltem Nylon sowie daraus hergestellte Gewebe, Gewirke, Kleidungsstücke und andere Fertigfabrikate.

NYLSWISS

Nr. 154151. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1954, 18 Uhr.
Eugen Fessler, Hohenzollernstrasse 27, Pforzheim (Deutschland).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84321. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1954 an.

Goldene Ringe, Doublerringe, Silberringe, unechte Ringe.



Nr. 154152. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1954, 16 Uhr.
Simmen & Aeberli, Selnaustrasse 2, Zürich 2 (Schweiz). — Handelsmarke.

Regenmäntel, Skijacken und Regenschutzbekleidung für Damen, Herren und Kinder.



Die Marke wird in Schwarz, Gelb und Weiss ausgeführt.

Nr. 154153. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1954, 18 Uhr.
Raduner & Co. AG., Horn (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilgewebe aller Art.

★ Patina ★

Nr. 154154. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 15 Uhr.
Geo. Elni & Co., Tobelhofstrasse 20, Zürich 44 (Schweiz).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86698. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1954 an.

Taschen-, Armband- und Tischuhren.

ANCORA

Nr. 154155. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 15 Uhr.
Geo. Elni & Co., Tobelhofstrasse 20, Zürich 44 (Schweiz).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86765. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1954 an.

Uhren aller Art.

FAMA

Nr. 154156. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1954, 20 Uhr.
Carl Emil Ruf, Bleichstrasse 77, Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 84056. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1954 an.

Füllhalter, Drehstifte, Druckstifte und Druck-Kugelschreiber, Mehrfarbstifte in echten und unechten Metallen, ferner: Zigaretten- und Zigarren-Spitzen, Zahnstocher, Zigarren-Abschneider, Flaschenöffner, Korkzieher, Taschenmesser, Brieföffner, Sektquirle, Lippenstifte, Parfümflacons, Manicules, Gluttöter, Steck- und Ausgusskorke, Pillendöschen.



Nr. 154157. Hinterlegungsdatum: 30. November 1954, 11 Uhr.
Obipektin AG., Bischofszell (Schweiz). — Fabrikmarke.

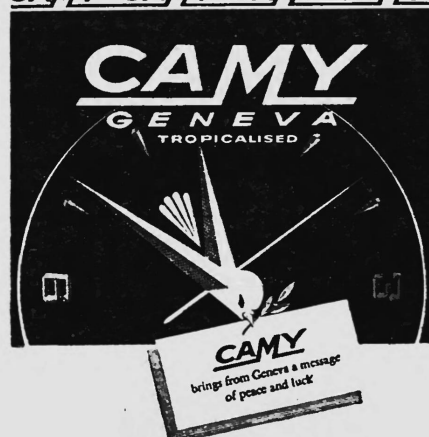
Pektine (Trocken- und Flüssigpektine).



Nr. 154158. Date de dépôt: 30 novembre 1954, 19 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co., Société Anonyme (Gebrüder Stroun, Camy Watch Co., Aktiengesellschaft) (Stroun Bros, Camy Watch Co., Limited), rue Cornavin 11, Genève (Suisse). — Marque de fabrication et de commerce.

Matériel de publicité, étiquettes, symboles pour montres, horloges et parties détachées, ainsi que pour leurs emballages.

CAMY · CAMY · CAMY · CAMY



LADIES AND GENTS WATCHES
AVAILABLE AT ALL LEADING
WATCH DEALERS

KNOWN ALL OVER
THE WORLD



CAMY · CAMY · CAMY · CAMY

N° 154159. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 11 h.
Levaillant et Cie, Fabrique Novelti, rue Jacob-Brandt 61, La Chaux-de-Fonds
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis, affiches.

SELLO DE ORO

Nr. 154160. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 18 Uhr.
Steatit Verkaufsgesellschaft AG., Bleicherweg 7, Zürich 2 (Schweiz).
Handelsmarke.

Roh-Steatit (Speckstein) und Talkum, beides in Stücken und gemahlen.

STZ

N° 154161. Date de dépôt: 28 décembre 1954, 18 h.
Claude Pochelon, quai Gustave-Ador 16, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Produits de nettoyage et d'entretien.

PIER

Nr. 154162. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 18 Uhr.
Sanco AG., Waisenhausstrasse 4, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knabenhemden.

OLYMPIC

Nr. 154163. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 17 Uhr.
Blattmann & Co., zum Grünenberg, Wädenswil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85126. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1954 an.

Kleister.

FISCH-KLEISTER

Nr. 154164. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 17 Uhr.
Blattmann & Co., zum Grünenberg, Wädenswil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85127. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1954 an.

Kleister.

COLLE D'AMIDON LE POISSON

Nr. 154165. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 17 Uhr.
Blattmann & Co., zum Grünenberg, Wädenswil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85128. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1954 an.

Kleister.

PASTA PESCE

Nr. 154166. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 17 Uhr.
Blattmann & Co., zum Grünenberg, Wädenswil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85129. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1954 an.

Kleister.

FISH PASTE

Nr. 154167. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85027. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1954 an.

Teerfarbstoffe.



Nr. 154168. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 20 Uhr.

J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85031. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1954 an.

Teerfarbstoffe.



Nr. 154169. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 20 Uhr.

J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85032. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1954 an.

Teerfarbstoffe.



Übertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 113374, 113375 und 143581. — Frieden & Nussold, Zürich
(Schweiz). — Übertragung an Mahler & Nussold, Anwandstrasse 59,
Zürich 26 (Schweiz). — Eingetragen den 10. Januar 1955.

Marke Nr. 143051. — Republic Gear Company (Michigan), Detroit (U.S.A.). —
Übertragung an Republic Gear Company (Delaware), 2197 Beaufait Avenue,
Detroit (U.S.A.). — Eingetragen den 8. Januar 1955.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 174161

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle
du 31 décembre 1954, la maison Nordmark-Werke Gesellschaft mbH., à Ham-
burg (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 174161 a renoncé
à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle le 10 janvier 1955.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 149851. — A. Triebold-Spahr, Grethen (Schweiz). — Gelöscht
am 6. Januar 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Lösungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juni 1934 eingetragene und am 6. Januar 1955 gelöschte Marken
 Marques enregistrées en juin 1934 et radiées le 6 janvier 1955

82906	83029	83084	83122	83161	83198	83251	83404	83796
82912	83030	83087	83123	83165	83199	83252	83407	83924
82923	83031	83089	83126	83169	83202	83254	83408	83945
82932	83033	83091	83129	83170	83203	83255	83411	83957
82933	83035	83095	83133	83172	83201	83256	83436	83958
82935	83036	83096	83131	83173	83205	83258	83437	84426
82955	83051	83098	83135	83175	83206	83263	83439	84427
82965	83055	83099	83138	83176	83208	83264	83469	84428
82968	83056	83101	83139	83180	83229	83285	83503	84612
82969	83057	83103	83140	83184	83230	83286	83504	84631
82983	83067	83105	83153	83186	83237	83291	83564	84683
82996	83070	83107	83154	83188	83238	83312	83603	84684
83004	83071	83114	83156	83189	83239	83317	83635	85516
83010	83077	83115	83158	83190	83240	83329	83662	
83019	83079	83119	83159	83192	83241	83353	83726	
83020	83080	83120	83161	83194	83242	83354	83727	
83023	83083	83121	83163	83195	83243	83355	83728	

Nachträge — Suppléments

Im Mai 1934 eingetragene und am 14. Dezember 1954 gelöschte Marke
 Marque enregistrée en mai 1934 et radiée le 14 décembre 1954

82990

Im Januar 1934 eingetragene und am 6. Januar 1955 gelöschte Marke
 Marque enregistrée en janvier 1934 et radiée le 6 janvier 1955

83014

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit

(Vom 30. Dezember 1954)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziger Artikel. Die Geltungsdauer des am 16. Oktober 1952 abgeänderten Bundesratsbeschlusses vom 3. Oktober 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit wird bis zum 31. März 1955 verlängert.

Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la lingerie et la confection

(Du 30 décembre 1954)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 3 octobre 1949 donnant force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la lingerie et la confection, modifié le 16 octobre 1952, est prorogé jusqu'au 31 mars 1955.

Decreto del Consiglio federale

che proroga quello che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio

(Del 30 dicembre 1954)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Articolo unico. E prorogato fino al 31 marzo 1955 il decreto del Consiglio federale del 3 ottobre 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio, modificato il 16 ottobre 1952.

Grenznachbarliche Beziehungen mit Frankreich

Die Eidg. Oberzolldirektion in Bern teilt mit: Die ständige französisch-schweizerische Zonenkommission und die ständige französisch-schweizerische Kommission für den Grenzverkehr tagten vom 17. bis 20. Januar in Paris. Die erstere stand unter dem Vorsitz von Herrn Oberzolldirektor Ernst Widmer und die zweite unter demjenigen von Herrn Michel Louët, directeur-adjoint im Ministerium für auswärtige Angelegenheiten.

Die Zonenkommission befasste sich unter anderem mit der Frage der Revision der am 31. Dezember 1954 abgelaufenen Kontingente für die Einfuhr industrieller Erzeugnisse aus den Freizonen nach der Schweiz sowie mit der Festsetzung von Devisenkontingenten für die Ausfuhr schweizerischer Produkte nach den Freizonen im ersten Semester 1955. Ferner stimmte sie einer neuen Regelung betreffend die Einfuhr von Vieh aus den Freizonen zu.

Die gemischte Kommission für den französisch-schweizerischen Grenzverkehr prüfte die praktischen Auswirkungen verschiedener vertraglicher Bestimmungen über die Bewirtschaftung der in den Grenzzone gelegenen Wälder und über den Verkehr mit dem aus dieser Zone stammenden oder in einer Grenzsägerei gesägten Holz.

19. 24. 1. 55.

Relations de voisinage avec la France

La direction générale des douanes à Berne communique: La commission permanente franco-suisse des zones franches et la commission permanente franco-suisse pour les affaires frontalières se sont réunies du 17 au 20 jan-

vier à Paris. Elles étaient présidées, la première, par M. Ernest Widmer, directeur général des douanes suisses, et la seconde, par M. Michel Louët, directeur-adjoint au Ministère des affaires étrangères.

La commission des zones franches s'est occupée notamment de la révision des contingents industriels échus le 31 décembre 1954, ainsi que de la fixation des contingents de devises pour l'importation de produits suisses en zones pendant le premier semestre 1955. En outre, elle a adopté une nouvelle réglementation concernant l'importation de bétail zonien en Suisse.

La commission pour les affaires frontalières a procédé à un échange de vues sur l'application, dans la pratique, de différentes dispositions conventionnelles relatives à la surveillance des forêts limitrophes et au trafic des bois provenant de ces forêts ou sciés dans la zone frontalière.

19. 24. 1. 55.

Goldküste

Liberalisierung der Einfuhr

Gemäss einer Publikation in der «Gold Coast Gazette Extraordinary» N° 3, vom 3. Januar 1955 haben die Behörden der Goldküste neue Einfuhrvorschriften erlassen, im Rahmen der «Open General Licence N° 2»; können alle Waren, mit Ausnahme der nachstehend aufgeführten Produkte, aus einer Reihe von Ländern, worunter auch die Schweiz, eingeführt werden. Die Publikation im SHAB, Nr. 288 vom 9. Dezember 1954 ist somit gegenstandslos.

Côte d'Or

Libération des importations

Selon un communiqué paru le 3 janvier 1955 dans la «Gold Coast Gazette Extraordinary» N° 3, les autorités de la Côte d'Or ont édicté de nouvelles prescriptions d'importation. En vertu de l'«Open General Licence» N° 2, toutes les marchandises, à l'exception de celles figurant ci-dessous, peuvent être importées d'un certain nombre de pays, y compris la Suisse. La communication publiée dans la FOSE, N° 288 du 9 décembre 1954 est dès lors sans objet.

Division 06. Sugar and Sugar Preparations

Customs Item No.

061.	Sugar	
	Beet sugar and cane sugar refined	061-020
	Beet sugar and cane sugar, not refined; molasses (excluding syrups)	061-XX0

Division 31. Mineral Fuels, Lubricants and Related Materials

313.	Petroleum Products:	
	Aviation Spirit	313-011
	Motor Spirit (gasoline and other light oils for similar purposes), n.e.s. including gasoline blending agents	313-019
	Lamp Oil (kerosene, illuminating oil)	313-021
	White Spirit (turpentine substitute)	313-022
	Aviation turbine fuel	313-023
	Gas Oil	313-031
	Diesel Oil	313-032
	Furnace and other Fuel Oil	313-039
	Lubricating Oils (liquid), including mixtures with animal and vegetable lubricants	313-041
	Lubricating Oils (solidified) and lubricating greases, including mixtures with animal and vegetable lubricants	313-042
	Special petroleum products (e.g. metal cutting oils, hydraulic, insulating, refrigerator and protective oils)	313-043
	Mineral jelly, petroleum	313-051
	Mineral jelly, other than petroleum, and waxes (including petroleum)	313-059

Division 55. Essential Oils and Perfume Materials; Toilet, Polishing and Cleaning Preparations

552.	Perfumery, Cosmetics, Soap and Cleaning and Polishing Preparations	
	Talcum and dusting powder	552-013
	Scented greases and pomades	552-014
	Other perfumery, cosmetics and toilet preparations	552-019

Division 59. Explosives and Miscellaneous Chemical Materials and Products

591.	Explosives:	
	Gunpowder	591-011
	Blasting explosives other than gunpowder	591-012
	Propellant powders and prepared explosives	591-019
	Fuses, primers, detonators and percussion caps	591-020
	Pyrotechnical articles	591-030

Division 65. Textile Yarn, Fabrics, Made up Articles and Related Products

651.	Textile Yarn and Thread	
	Yarns	651-020
		651-XX2
		651-XX3
		651-XX9
653.	Textile Fabrics of Standard Type (not including narrow and special fabrics), other than Cotton Fabrics	
	Silk fabrics, other than velvet	653-012
656.	Made up Articles wholly or chiefly of Textile Materials n.e.s. (other than Clothing and Footwear)	
	Silk coverlets	656-030

Division 81. Clothing

	Handkerchiefs or handties of silk of a size exceeding one-third of a square yard	811-XX2
--	--	---------

Division 86. Professional, Scientific and Controlling Instruments; Photographic and Optical Goods, Watches and Clocks

863.	Exposed Cinematographic Films whether developed or not	
	Cinematographic films 16 mm. and over exposed whether developed or not, including motion-picture films on lease	863-010
		931-021

Division XI. Gold

XI.	Gold	
	Gold coin and bullion unrefused gold and partly worked gold	X11-000

19. 24. 1. 55.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurs vom 24. Januar 1955. — Cours de conversion dès le 24 janvier 1955.

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.83; Dänemark: Fr. 63.55; Deutschland: Fr. 104.65; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26¹/₂; Italien: Fr. —.70¹/₂; Niederlande: Fr. 116.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.80.

19. 24. 1. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Zwei Zählwerke in einer Maschine....

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. - Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Modell 410-11-092

Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 13/14-stellig. / Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 33 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.



Monroe

DUPLEX

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A/G

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 01 33 und 27 01 34

41jähriger Bücherexperte (mit längerer Bankpraxis) sucht Anstellung bei

**Kleinkreditfirma
Auskunftei
Verbandssekretariat
Treuhandbureau
Baugenossenschaft**

usw. Finanzielle Beteiligung oder Stellung eines Antos möglich. - Anfragen unter Chiffre F 5662 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu vermieten

In zentraler Lage Langenthals
**moderne Geschäfts-, Bureau- und Praxisräume
schönes Ladenlokal**
von ca. 40 m², mit großem Schau- fenster, eventuell mit Schaukasten, 1. Etage und Keller
**komfortable
2 1/2-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmer- Wohnungen
Lagerräume**

Bezugsbereit: Frühling 1955. Günstige Steuerverhältnisse. - Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 7097 B Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

Zu verkaufen oder lizenzweise abzugeben

**Schweizerisches Patent
Nr. 280 438**

Vorrichtung zur Steuerung von beweglichen Organen an automatischen Webstühlen.

Anfragen an:
Dr. Schoenberg, Patentanwalt, Basel, Bäun- lingasse 10

An Ausfallstraße der Stadt Luzern, direkt an Tram- und Autobuslinie, großes

Wohn- und Geschäftshaus

zu verkaufen mit zirka 5000 m² Um- schung für Umbau oder Abbruch. Geeignet für Fabrik oder Gewerbe- gebäude, Großgarage, Lagerhaus usw. - Anfragen unter A 31102 Lz an Publicitas Luzern.

Vient de paraître

Banques
Fiduciaires
Gérants de Fortunes

Notre brochure donnant les cours d'estimation au 31 décembre 1954 des titres suisses non cotés est sortie de presse. Prix 6 fr. 50. Les commandes sont à adresser au

Journal suisse des titres et coupons, Genève 6, Case 3.

TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom plötzlichen Hinschiede unseres verehrten Chefs

Herrn

Dr. ing A. Gutzwiller

in Kenntnis zu setzen. Er wurde nach kurzer, mit grosser Tapferkeit ertragener Krankheit im 73. Lebensjahr von der Arbeit abberufen.

Wir verlieren in Dr. Gutzwiller einen vorbildlichen Wirtschaftsführer von seltenem Weltblick und nie erlahmender Arbeitskraft; das Wohlergehen seines Personals war ihm stets ein besonderes Herzensbedürfnis.

Zürich, den 21. Januar 1955.

Verwaltungsrat, Direktion und Mitarbeiter der Firmen:

Verwaltung ORGA A. G. Zürich.
INTEGRA A. G. Zürich.
INTEGRA Studien- und Projektierungs- Gesellschaft A. G., Wallisellen.
INTEGRA à Vevey S. A., Vevey
AQUAMETRO Wassermesserfabrik A. G., Basel.
AGRAR Fabrik landw. Maschinen A. G., WU (St. Gallen).
Emallerte Corgémont S. A., Corgémont (J. b.).
Signal A. G., Biel.

Abdankung: Dienstag, den 25. Januar 1955, 14.00 Uhr, in Zürich, Krematorium.

Auf ausdrücklichen Wunsch des Verstorbenen werden von unsern Firmen keine Leizirkulare versandt.

NATIONAL- Buchhaltungsmaschinen

REBUMA SUTER, ZÜRICH 45
Uetlibergstraße 250 - Tel. 83 66 26



N'EST-IL PAS LE MOMENT DE
RENOUVELER VOTRE PROVI-
SION D'OPTIMISME?...
C'EST-A-DIRE DE GRANDS VINS

**VARONE
SION**

Für Artikel aus

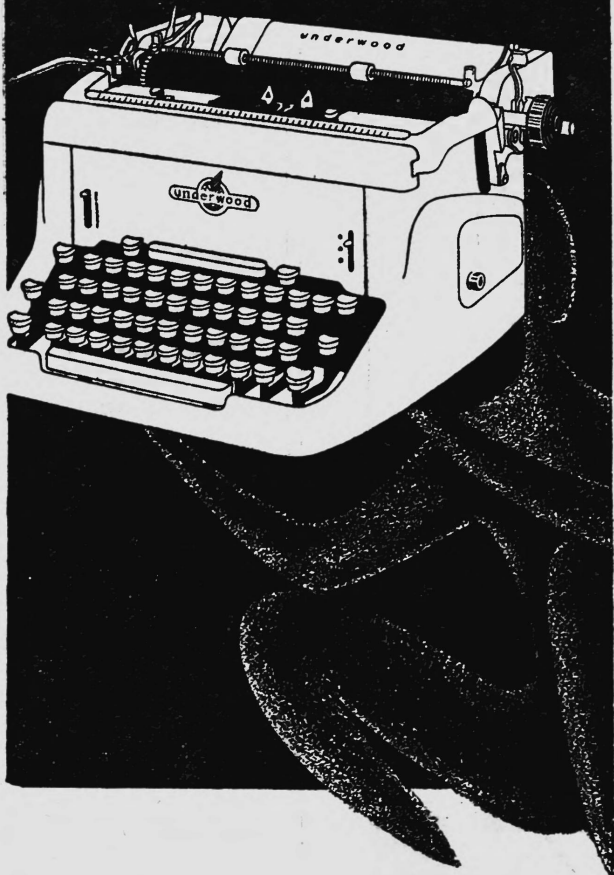
Plexiglas

die Spezialfirma



Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

Underwood 150



Von gewinnender Harmonie

Ist die mustergültige Form der neuen UNDERWOOD 150. Das Modell, auf das Sie gewartet haben, bedeutet eine perfekte Synthese von Tradition und Fortschritt: Neben den bewährten Eigenschaften ihrer Vorgänger weist die neue UNDERWOOD 150 eine Reihe von Neuerungen auf, die das Schreiben noch angenehmer, noch rascher, noch sicherer machen.

Prüfen Sie die neue UNDERWOOD 150 mit eigener Hand, im eigenen Betrieb - sie besteht jeden Vergleich!

Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15

Telephon (051) 25 10 62

Vertreter und Service in allen Kantonen.

Aarau: Jakob Weibel, Buchserstrasse 7. Basel: Systema AG., Freiestrasse 88. Bern: Ernst Wanner AG., Neugasse 9. Biel: Gs. Perronod, Bahnhofstrasse 5. **Chaux-de-Fonds:** Henri Spaetig, rue Jaquet-Droz 45. **Chur:** Cäsar Muggli, Reichsgasse 47. **Fribourg:** Agence des machines Underwood S.A., avenue des Alpes 2. **Genève:** Agence des machines Underwood S.A., rue du Stand 60. **Glarus:** Bolliger & Co., Hauptstrasse. **Lausanne:** Agence des machines Underwood S.A., rue Pichard 6. **Lugano:** A. Manfredi & Co., via Canova 2. **Luzern:** Ferdinand Spaeti, Hirschenplatz 10. **Neuchâtel:** Henri Drapel, rue de l'Hôpital 2. **Olten:** Max Friedli, Oltnerhof, Neuhardstrasse 23. **St. Gallen:** Markwalder & Co., Kornhausstrasse 5. **Solothurn:** Werner Flückiger, Barfüssergasse 10. **Winterthur:** Anton Witzemann, Turmhaldenstrasse 10.

Lagerhaus AG. Wil (St. Gallen)

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Montag, den 7. Februar 1955, nachmittags 17 Uhr, in die Aebtestube des Restaurants «Zum Hof», in Wil

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1954 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat, die Geschäfts- und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 22. Januar 1955 im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt, woselbst auch die Stimmkarten bezogen werden können.

Der Verwaltungsrat.

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 127

«Moniteur belge» Nr. 364, vom 30. Dezember 1954

Die «S.A. Les Fours économiques de Charleroi, F. Depasse & Cie, rue des Anciens-Étangs 15, in Forest-Bruxelles, wird vom 3. Januar bis 31. März 1955 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupons Nr. 14 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 14 und folgende, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 31. März 1955, soll der Umtausch der alten Kapitalaktien und Gründeranteile gegen Anteilscheine abgeschlossen sein, und zwar im Verhältnis von zwei Anteilscheinen für eine Kapitalaktie und von drei Anteilscheinen für einen Gründeranteilschein.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations» nimmt gegenwärtig die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Kapitalaktien von Fr. 500.— der liquidierten Aktiengesellschaft «Société pour la Fabrication de Chaussures (Chaulx)» vor:

1. Verteilung: Fr. 37.06;
2. Verteilung: Fr. 18.53;
3. Verteilung: Fr. 120.45;
4. Verteilung: Fr. 1.56.

Diese Operation, die den Bestimmungen des Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949 entspricht, soll am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Kapitalaktien, für welche die 3. Verteilung am 6. Oktober 1944 einkassiert wurde, von der Titelaufhebung befreit sind.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt gegenwärtig die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Kapitalaktien von Fr. 500.—, die in Anteilscheine ohne Nominalwertbezeichnung der liquidierten «Société financière de Versiers S.A.» umgewandelt wurden, vor:

1. Verteilung: Fr. 30.—;
2. Verteilung: Fr. 20.—;
3. Verteilung: Fr. 15.—;
4. Verteilung: Fr. 12.50;
5. Verteilung: Fr. 10.—;
6. Verteilung: Fr. 25.—;
7. Verteilung: Fr. 22.40.

Diese Operation, die den Bestimmungen des Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949 entspricht, soll am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Anteilscheine, für welche die 3. Verteilung am 6. Oktober 1944 einkassiert wurde, von der Titelaufhebung befreit sind.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt gegenwärtig folgende Operationen für die Vorzugsaktien von Fr. 100.— der liquidierten «S.A. Société d'Atelier populaire anversoise» vor:

1. Rückzahlung von Fr. 100.—;
2. Auszahlung:
 - a) von Fr. 35.— für die 1. Verteilung;
 - b) von Fr. 18.— für die 2. Verteilung;
 - c) von Fr. 3.50 für die 3. Verteilung.

Diese Operationen, die den Bestimmungen des obgenannten Regentenbeschlusses entsprechen, sollen am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die schon mit dem Betrag von Fr. 100.— zurückbezahlten Vorzugsaktien von der Titelaufhebung befreit sind.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt gegenwärtig folgende Verteilungen zu den Kapitalaktien von Fr. 500.— und Vorzugsanteilen, Serien A und B, von Fr. 500.—, der liquidierten Aktiengesellschaft «Chinwangtao Glass Company» vor:

- A. Kapitalaktien von Fr. 500.—:
 1. Verteilung: Fr. 356.25;
 2. Verteilung: Fr. 118.75;
 3. Verteilung: Fr. 5.70;
 4. Verteilung: Fr. 3.60.
- B. Vorzugsanteile, Serien A und B, von Fr. 500.—:
 1. Verteilung: Fr. 519.30;
 2. Verteilung: Fr. 7.10;
 3. Verteilung: Fr. 4.50.

Diese Operation, die den Bestimmungen des Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949 entspricht, soll am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Kapitalaktien von Fr. 500.— und die Vorzugsanteile, Serien A und B, von Fr. 500.—, für welche die 2., beziehungsweise die 1. Verteilung am 6. Oktober 1944 einkassiert wurde, von der Titelaufhebung befreit sind.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Anteilscheinen ohne Nominalwertbezeichnung der liquidierten «Société d'Exploitations minières S.A.» vor:

1. Verteilung: Fr. 88.73;
2. Verteilung: Fr. 46.31;
3. Verteilung: Fr. 36.57.

Diese Operation, die den Bestimmungen des Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949 entspricht, soll am 15. März 1955 abgeschlossen sein.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, dass die Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, für welche die 1., 2. und 3. Verteilungen am 6. Oktober 1944 einkassiert wurden, von der Titelaufhebung befreit wurden.

Berichtigung

Der 1. Absatz der Veröffentlichung, erschienen im «Moniteur belge» vom 16. Dezember 1954 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 300 vom 30. Dezember 1954), betreffend die «S.A. des Pavillons» in Liquidation, soll wie folgt heissen:

«Die «S.A. des Pavillons», in Liquidation, rue Faider 37, in Brüssel, wird vom 16. Dezember 1954 bis 31. März 1955 den Umtausch ihrer Anteilscheine (1934 und 1941 ausgegeben), mit Coupon Nr. 45 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupons Nrn. 1 bis 10, vornehmen, und zwar im Verhältnis von fünf alten Anteilscheinen für einen neuen Anteilschein.»

Zu verkaufen

FABRIKLIEGENSCHAFT

in grösserer Gemeinde des Kantons Basel-Land, bestehend aus mehreren Gebäulichkeiten und separatem Wohngebäude (1 Wohnung)

Areallgrösse zirka 6000 m²

Fabrikationsflächen, inbegriffen Büros, Magazine und Nebenräume, zirka 3200 m²

Land für weitere Ueberbauung vorhanden

Möglichkeit zum Erwerb nur eines Teiles der Fabrik

Offerten unter Chiffre O 2344 Q an Puhlicitas Basel.

**Funktionelle
Büro-Möbel**



Form und innere Ausstattung dieser Büro-Möbel sind organisch aus den Ihnen zugeordneten Funktionen hervorgewachsen. Die Verwirklichung neuester Erkenntnisse in bezug auf Raumaufteilung und Grössenverhältnisse sichert ein Optimum an Arbeitskomfort.

Das abgebildete Pult, das je nach Verwendung in 64 funktionellen Korpus-Kombinationen erhältlich ist, überrascht den Benutzer auch durch die bequeme Arbeitshöhe und das leichte

Spiel der Auszüge. Hinzu kommt die auf Dauer berechnete exakte und währschafte Konstruktion.

Vorteilhafte Preise; verlangen Sie den interessanten illustrierten Katalog. Telefon (051) 27 15 55.

büroTuner
ZÜRICH MÜNSTERHOF
Genève: 3, rue de Chantepoulet
Maison, Le plaza, 4^e étage, tél. (022) 32 22 40

Danksagung

Anlässlich des Heimganges unseres verehrten

Herrn

Dr. h. c. E. Homberger-Rauschenbach

sind uns überaus zahlreiche Beweise herzlicher Teilnahme bekundet worden. Allen, die in diesen schweren Tagen unser gedacht haben, danken wir aufrichtig für die vielen Zeichen grosser Wertschätzung und Ehrung.

Schaffhausen, den 22. Januar 1955.

Uhrenfabrik E. Homberger-Rauschenbach
vormals
INTERNATIONAL WATCH CO.
Schaffhausen.

Danksagung

Die uns so zahlreich zugekommenen Beileidsbezeugungen zum Hinschied unseres hochverehrten und unvergesslichen

Dr. h. c. Ernst Homberger

Ehrenpräsident unserer Gesellschaft

beweisen die grosse Verehrung und Achtung, die sich der Verstorbene in weltlichen Kreisen erworben hatte. Wir möchten allen, die uns Ihre Anteilnahme an unserem grossen Leid zum Ausdruck brachten, hierfür herzlich danken.

Schaffhausen, den 22. Januar 1955.

Verwaltungsrat und Direktion der
Georg Fischer Aktiengesellschaft.

PRÊTS

discrets
à personnes solables de 400 à 3000 fr.
Conditions strictes.
Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

ABRI BANK BERN
finanziert
ABZÄHLUNGS-Verträge
rasch und kulant

RUF
Buchungsmaschine

44 cm Wagenbreite,
mit Garantie, Fr. 750.-
Anfragen unter Chiffre
OFA 3471 Z an Orell
Füssli - Annoncen, Zürich 22.

f. Automatenstahl
FISCHER & CO.
REINACH 6

Schilder-Tabak
LOUIS MEYER & CO.
Limmatstrasse 101, 8003 ZÜRICH 5

Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- u. Ausfuhr kann als Separatabzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung Nr. III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt d. Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern.

Verkauf

Infolge Aufgabe des Geschäftes von Anton Bucher, Neustadtstrasse 35, Luzern, wird das dortige

Warenlager

Haus- und Küchenartikel, Eisenwaren und Werkzeuge, en-bloc und freihändig an Meistbietenden verkauft. Auskunft, Inventaraufgabe und Offerten bei Amtsvormundschaft Luzern, Stadthaus, Tel. 9 32 35 oder 9 31 11.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter von Thun hat durch Verfügung vom 19. Januar 1955 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des in Bern unterm 14. Januar 1955 verstorbenen Herrn

Ernst Traugott Santschi

des Traugott sel., von Sigriswil, Ingenieur und Oberst der Fliegertruppen, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 2, Thun.

Eingabefrist bis und mit 28. Februar 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglementsstatthalter von Thun;
- b) für Guthaben des Erlassers bei Notar Walter Guggisberg, Christoffelgasse 4, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Massaverwalter: Herr Albert Petermann, Junkerngasse 23, Bern.

Bern, den 21. Januar 1955.

Der Beauftragte:
W. Guggisberg, Notar,
Christoffelgasse 4, Bern.

Commerce de cycles «Rubis»

7, rue Pécolat, à Genève

Il est porté à la connaissance des fournisseurs de la branche ainsi que de tous les tiers intéressés que M. Georges Chappaz exploite dès le 3 janvier 1955, le dit commerce, en qualité de gérant libre. Il répond personnellement de tous les engagements qu'il pourra contracter.

Madame Th. Chabloz.

HERMES

Von Schweizern entwickelt.
Von Schweizern hergestellt.
Von Schweizern zur Weltgeltung gebracht.



PAILLARD
Yverdon und Ste. Croix
Feinmechanik seit 1814

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslosung von Obligationen der 3 % Anleihe Schweizerische Bundesbahnen von 1938 findet am 31. Januar 1955, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 37, in Bern statt.

Bern, den 21. Januar 1955.

Generaldirektion der SBB.

Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations de l'emprunt 3 % Chemins de fer fédéraux de 1938 aura lieu le 31 janvier 1955, à 14 h., dans le bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau 37, à Berne.

Berne, le 21 janvier 1955.

Direction générale des C.F.F.

Ferrovie federali svizzere

L'estrazione delle obbligazioni del prestito al 3 % Ferrovie federali del 1938 avrà luogo il 31 gennaio 1955, alle ore 14, nel palazzo amministrativo, Hochschulstrasse 6, sala N° 37, a Berna.

Bern, il 21 gennaio 1955.

Direzione generale delle F.F.S.